**ÖZBEK, KIRGIZ, KAZAK, AZERBAYCAN VE GAGAUZ TÜRKLERİ EKSENİNDE NASREDDİN HOCA FIKRALARININ ORTAK PAYDASI**

**Mehmet KARAÇALI[[1]](#footnote-1)♣**

**ÖZ**

Geniş bir coğrafyaya yayılmış ve zengin bir kültür hazinesine sahip olan Türklerin dünya kültürüne kazandırdığı önemli değerler vardır. Bu değerlerden biri de Nasreddin Hoca ve fıkralarıdır. Türk sözlü kültürünün en tanınmış karakterlerinden olan Nasreddin Hoca, Türkçenin konuşulduğu ve Türk kültürünün yaşatıldığı hemen hemen her coğrafî alanda bilinmekte ve fıkraları anlatılmaktadır. Fıkralarında birlik, dirlik, dostluk, kardeşlik, hoşgörü, sevgi, saygı mesajları veren Nasreddin Hoca, zaman zaman da mazlumların sözcüsü ve savunucusu olmuştur. Kimi zaman kıvrak zekasıyla, kimi zaman yaptığı absürt davranışlarla güldüren ve güldürürken de düşündüren Nasreddin Hoca, Türkiye Cumhuriyeti sınırları dışına çıkıldığında da insanlığı aynı paydada buluşturan evrensel mesajlar veren bir karakter olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu çalışmanın konusunu, Türk devletleri arasında milli bir karakter olan Nasreddin Hoca ve fıkraları oluşturmaktadır. Makalede öncelikle Nasreddin Hoca karakterinin ve fıkralarının Türk Dünyası’ndaki yeri ve işlevi verilmiştir. Daha sonra, Azerbaycan, Özbek, Kırgız, Kazak ve Gagauz Türkleri arasında Nasreddin Hoca karakteri ve fıkraları ayrı ayrı incelenmiş ve değerlendirilmiştir. Elde edilen veriler ışığında Nasreddin Hoca fıkralarında gülmece unsurunun arkasında verilen ortak mesajların insanlığa ve o topluma hangi yönden anlam kazandırdığına bakılıp sonuca varılmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** Nasreddin Hoca, Türk Dünyası, Fıkra, Milli Karakter, Evrensel Mesaj

**COMMON SHARE OF NASREDDİN HOCA ANECDOTES İN THE AXİS OF UZBEK, KYRGYZ, KAZAKH, AZERBAİJAN AND GAGAUZ TURKS**

**ABSTRACT**

The Turks, who have a wide geography and have a rich cultural heritage, have important values that the world cultures gain. One of these values is Nasreddin Hodja and his anecdotes. Nasreddin Hodja, one of the most famous characters of Turkish oral cultures, every geographical region in which the Turkish language is spoken and the Turkish culture is alive is known and anecdotes are told. Nasreddin Hodja, who sends messages to the unity, peace, friendship, brotherhood, tolerance, love and respect in his anecdotes, has been a talker and advocate of oppressed from time to time. Nasreddin Hodja, Sometimes he makes people laugh and think with his courageous intelligence, sometimes with his absurd behavior, is confronted as a character who gives universal messages that bring mankind to the common denominator when he goes out of the Turkish Republic borders. The subject of this research is Nasreddin Hodja and anecdotes, a national character among Turkish states. The article firstly gives the place and function of Nasreddin Hodja character and anecdotes in the Turkish world. Later on, the Nasreddin Hodja characters and anecdotes between Azerbaijan, Uzbek, Kyrgyz, Kazakh and Gagauz Turks were examined and evaluated separately. In the light of the obtained data, the common messages given behind the laughing element in the anecdotes of Nasreddin Hodja were looked at as to which directions they gave meaning to the humanity and the community and it was concluded.

**Keywords:** Nasreddin Hodja, Turkish World, Anecdote, National Character, Universal Message

Türk Dünyası, Türkiye Cumhuriyeti ve Türkiye Cumhuriyeti sınırları dışında yaşayan Türk olarak kabul edilen ve Türkçenin birer lehçesini konuşan birçok topluluğu ifade etmek için kullanılan bir terimdir.

Türk Dünyası, coğrafi olarak, Orta Asya, Türkiye, Avrupa, Kafkasya, Çin ve Rusya Federasyonu içindeki Türk bölgeleri ile Türk diasporasını kapsamaktadır. Çünkü kavramın ifade ettiği alan, tüm bağımsız Türk cumhuriyetleri, özerk Türk cumhuriyetleri ve Türk topluluklarıdır (Bayraktar, 2012).

Çalışmada kapsam ve sınırlılık bakımından tüm Türk Dünyasını ele almak güç bir iş olacağı için Azerbaycan, Kırgız, Özbek, Kazak ve Gagauz Türkleri arasında Nasreddin Hoca ve fıkralarını ele alıp inceleyerek sonuca ulaşmaya çalışacağız.

Geniş bir coğrafyaya yayılmış ve zengin bir kültür hazinesine sahip olan Türklerin dünya kültürüne kazandırdığı önemli değerler vardır. Bu değerlerden biri de Nasreddin Hocadır. Türk sözlü kültürünün en tanınmış karakterlerinden olan Nasrettin Hoca, Türkçenin konuşulduğu ve Türk kültürünün yaşatıldığı, Türk Dünyası diye tabir edilen büyük bir coğrafî alanda bilinmekte ve fıkraları anlatılmaktadır.

Fıkralarında birlik, dirlik, dostluk, kardeşlik, hoşgörü, sevgi, saygı mesajları veren Nasreddin Hoca, zaman zaman da mazlumların sözcüsü ve savunucusu olmuştur. Her fıkrasında güldürü unsurunun arkasında evrensel bir mesaj barındıran Nasreddin Hoca Saim Sakaoğlu’nun tabiriyle sadece güzel fıkra anlatan biri değildir, o yaşadığı olayların akışına göre “nükte patlatan” biridir.

Nasreddin Hoca fıkralarının hemen hemen bütününde sadece Türk insanın değil, bütün dünya insanlarının ortak sorunları genel özellikleriyle ele alınır. Nasreddin Hoca’nın tüm dünyada kabul görmesinin en önemli nedenlerinden biri de budur. Tüm insanlık, sorunlarının ustaca çözümünü bu fıkralarda bulur. Bu fıkralarda neredeyse ele alınmayan bir tip, üzerinde durulmayan sosyal bir mesele yok gibidir. Bu yönüyle Nasreddin Hoca, yerelden evrensele uzanan yolda aynı zamanda bir kültür elçisidir (Bayraktar, 2012).

Nasreddin Hoca, Molla Nasreddin, Nasriddin Afandi veya Apendi, Nasrudin-hodža, Avanti, Hoja Nasr ve Nastradin gibi değişik adlarla Türk dünyasında varlığını sürdüren Nasrettin Hoca, adı her ne olursa olsun tek silahı dili, kıvrak zekâsı ve hazırcevaplığı ile Türk boyları arasında, evrensel değerlere sahip en büyük ortak payda olma özelliğini korumaktadır.

Türk boyları arasında büyük bir yaygınlığa ve öneme sahip olan Nasreddin Hoca, Türk Dünyası’nın kendinden bilerek benimsediği ortak şahsiyet konumundadır. Nasrettin Hoca Türkmenistan’da bir Türkmen, Kırgızistan’da bir Kırgız, Azerbaycan’da bir Azeri, Kazakistan’da bir Kazak, Özbekistan’da bir Özbek olarak kabul edilip benimsenmiştir. Bu şekilde her toplumda kabul görüp, o toplumdan biri olarak görülmesi aslında Nasreddin Hoca’nın değer yargıları ve anlatılarındaki evrensel içeriklerdir. Bu sadece Türk dünyası coğrafyası için geçerli olan bir durum olarak görülmemeli farklı toplumlarda da Hoca’nın anlatıları kabul görülebilir. Örneğin; Nasreddin Hoca fıkraları İngiltere’de icra edildiğinde İngiliz toplumu tarafından kabul görebilir, Almanya’da Alman, Fransa’da Fransız toplumu tarafından kabul görülebilir. Örnekleri çoğaltmak mümkündür. Buradan çıkan netice hocanın evrensel içerikli sosyal konulara değindiğidir. Ve bu sosyal konular sadece Türk toplumunun genel-geçer kurallarına hitap etmemektedir, bütün insanlığa hitap etmektedir.

**Hırsızın Hiç mi Suçu Yok?**

Bir gece Hoca’nın eşeğini çalmışlar. Eşeksiz, Nasreddin Hoca ne yapsın? Fukara, önüne gelene yalnızca bu adi hırsızlık vakasını değil, çalınan eşeğinin faziletlerini de anlatıp duruyormuş.

Kim yanar Hoca’nın eşeğine? Her ağızdan bir avaz:

– Kış uykusuna mı yattın Hoca?

– Kapıya niye parmaklık yapmadın?

– Kapıyı kilitlemeyi mi unuttun yoksa?

Hoca dayanamamış:

– Bre, demiş, domuzdan yana mısınız, benden yana mısınız? Hırsızın hiç mi suçu yok?[[2]](#footnote-2)

Nasrettin Hoca bu fıkrasında karşısındaki insanın müşkül durumda olup olmadığına bakmaksızın tek taraflı suçlayıcı ithamlarda bulunulmasının yanlışlığına vurgu yapmaktadır. Yapılan bu hata öyle bir boyuta gelmektedir ki; bazen gerçek yanlışı görüp söylemek yerine körü körüne eleştiri yapıp işin aslının atlandığına dikkat çekmektedir.

Verilen bu mesaj ve işlenen bu sosyal konuyu hangi topluma, hangi ulusa, hangi ırka uygularsak uygulayalım çıkan sonuç ve kabul edilen ahlaki tek bir davranış ortaya çıkar. Bu anlatı sonunda da herkes aynı dersi çıkarır. Kişi; eşek yerine arabasını, hoca yerine kendisini, komşu yerine de dostlarını koyup hayatın her alanında, her tarihte aynı sonuçlara varabilir. Bu da işlenen sosyal konunun güncelliğini ve evrenselliğini ortaya koymaktadır.

**Ye Kürküm Ye**

Akşehir’in beyleri Hoca’yı yemeğe davet etmişler. Hoca nereden bilsin; davete, günlük kıyafetiyle katılmış. Katılmış ama ne hoş geldin, ne sefa getirdin diyen var. Herkes, allı pullu kıyafetlilere el pençe duruyormuş. Hoca, bir koşu evine giderek, sandıktaki işlemeli kürkünü giyip yemeğe geri dönmüş. Az evvel hoş geldin bile demeyenler, önünde yerlere kadar eğilmişler. Hoca’yı, yere göğe sığdıramayıp başköşeye oturtmuşlar. Kuzunun en hasını önüne koymuşlar. Herkes Hoca’nın yemeğe başlamasını bekliyormuş. Hoca, bir taraftan kürkünün kolunu sofrada sallamaya, bir taraftan da “Ye kürküm ye, ye kürküm ye!” demeye başlamış.

*– İlahi Hoca, demişler, kürkün yemek yediğini kim görmüş?*

Hoca taşı gediğine koymakta gecikmemiş:

*– Kürksüz adamdan sayılmadık… İtibarı o gördü, yemeği de o yesin.[[3]](#footnote-3)*

Bu fıkra da saygının, hürmetin, itibarın kişiliğe karşı değil de, zenginliğe, varlığa, gösterişe, giyim kuşama ve dış görünüşe karşı gösterildiğini anlatmaktadır. Nasrettin Hoca bu fıkrasıyla insan doğasına karşı büyük bir mesaj vermektedir. Bu mesaj insanlığın her devresinde geçmişte, günümüzde ve bunda yıllar yıllar sonra bile geçerliliğini koruyacak bir mesajdır. Çünkü hangi toplum, hangi din, hangi ırk ve hangi ulus olursa olsun insan doğası her zaman güçlü olana, büyük olana, üstün olana hürmet ve saygı göstermektedir. Bu anlatı, sosyal hayatın her alanında yer alabilir ve her toplum aynı mesajı, aynı sonucu çıkarır. Anlatıdaki kürk yerine para, şan, şöhret, rütbe, gösteriş vs. herhangi bir unsur konulabilir. Her ne konulursa konulsun işleyiş ve çıkan netice değişmeyecektir.

**Kavuğun Kerameti**

Adamın biri, Nasreddin Hoca’ya bir gün, artık Grekçe mi, Frenkçe mi, Süryanice mi bilinmez, Hoca’nın yazısından anlamadığı bir kitap getirmiş. Hoca kitabı karıştırmış, adama geri verirken:

– Bunu ben bilmem, demiş, git bir de San Saltuk’a sor!

Adam ayrılırken Hoca’ya ne dese beğenirsiniz:

– Bir de Hoca olacaksın, başındaki kavuktan utan!

Hoca, kavuğu çıkardığı gibi arkadan adamın başına geçirip:

– Be boşboğaz demiş, keramet kavuktaysa, al, sen oku![[4]](#footnote-4)

Nasrettin Hoca bu fıkrasında bize toplum arasında üst rolde görülen kişiye gereğinden fazla anlam ve görev yüklenmesinin eleştirisini sunmaktadır. Hoca gerek nükteleriyle gerek sivri zekâsıyla gerekse de olayları çözümlemeleriyle bilinmektedir. Ama sırf bunları yaptı diye veya hoca oldu diye bütün dilleri, bütün kitapları, bütün ilimleri bilmek zorunda değildir ve bilemez de. İnsanlardaki algı; rütbeli, cübbeli, kostümlü kişilerin kendi görevleri dışında da her şeyi biliyor olmaları yönündedir. Bu yanlışa değinen hoca yine verdiği mesaj ve işlediği genel-geçer sosyal konuyla tüm insanlığa seslenmiştir.

Görüldüğü gibi verilen üç fıkrada da hem işlenen konuların güncelliği ve sosyal hayatın içindeki genel-geçerliliği, hem de verilen evrensel mesajların her toplum, her ırk, her din ve her ulus insanları için kabul görülecek düzeyde olması, Nasrettin Hoca’nın tüm insanlığa seslendiğini ve ortak payda da mesajlar verdiğini gözler önüne sermektedir.

**Azerbaycan Türkleri Arasında Nasrettin Hoca ve Fıkraları**

Başta Azerbaycan Cumhuriyeti olmak üzere İran, Rusya ve Türkiye Cumhuriyeti’nde yaşayan Azerbaycan Türkleri Nasrettin Hoca’ya Molla Nasreddin, fıkralarına da Latife demektedirler.

Azerbaycan edebiyatında Nasreddin Hoca ve fıkralarına, Türkiye'de olduğu gibi yer verilmektedir. O coğrafyada anlatılan fıkralar Hoca’yı folklor kahramanı olarak göstermektedir. Hoca ve fıkralarının sözlü halk edebiyatında da yeri büyüktür. Fıkralarında kişiliği; hazırcevap, uzağı gören, idrak sahibi bir tip şeklinde ortaya çıkmaktadır. (Cenikoğlu, 2014)

Molla Nasreddin kurnaz, zeki, hazırcevap, nüktedan, bilgelik ve feraseti temsil etmektedir. Azerbaycan sözlü kültüründe latifelere baktığımızda diğer Türk toplumlarındaki fıkra konularıyla benzer yapıda ürünler olduğunu görmekteyiz. Kimi zaman Timur veya başka bir hükümdarla mücadele eden Molla Nasreddin kimi zaman da köylüsüyle, komşusuyla mücadele etmektedir.

Azerbaycan halk edebiyatının önde gelen araştırıcılarından Behlül Abdulla, Rafik İsmailov, Aziz Mirahmctov ile Memmethüseyn Tahmasıb olup özgün çalışmaları ile Molla Nasreddin Latifeleri adlı eserleri bulunmaktadır. (Tahmasıb, 2004: 1-302; Mirahmetov, 1980: 1-256).

Azerbaycan’da halk arasında başka bir anane daha vardır: Molla Nasreddin'in adını söyleyen kişi mutlak surette O'ndan yedi latife (fıkra) anlatmalı; bunu dinleyenlerin her biri de yedi fıkra anlatmak zorundadır. (Cenikoğlu, 2014).

Azerbaycan edebiyatına baktığımızda Nasrettin Hoca ile ilgili bilgiler Türkiye sahasıyla benzerlikler göstermektedir. Gerek işlenen konular, gerek konuların geçtiği mekânlar (köy, pazar, ibadethane), gerekse de Hoca dışındaki karakterler (komşu, çocuklar, köylü, karısı, eşeği) olsun hepsi birebir aynıdır.

**Bulak Başında Yatmışdım**

Molla seyahate çıkmış, gelip bir kentte tanışına gonak olur. Hal-ahval, söz-sohbetten sonra ev sahibi soruşur:

-Molla, bu gün hava da berk isti idi. Yegin ki yolda çok eziyyet çekibsen. Ne deyirsen, sana serin su verim, yoksa uzanıb yatmag isteyirsen?

Molla görür ki, ev sahibi heç yemeyin adını da çemkir. Deyir**:**

**-**Kendin yahınlığındakı bulağın serin suyundan doyunca içib, hem de bulağın üstünde heyli yatıb yuhumu almışam.

**(Türkiye Türkçesi ile Çeviri)**

**Pınar Başında Yatmıştım**

Molla seyahate çıkmış, şehirdeki bir tanıdığına misafir olmuş. Hal hatır, sohbetten sonra ev sahibi sormuş:

-Molla, bugün hava da sert (çok aşırı) sıcaktı. Muhakkak ki yolda çok eziyet çekmişsin. Ne dersin, sana serin su mu vereyim yoksa uzanıp yatmak mı istersin?

Molla görür ki ev sahibi hiç yemeğin adını bile söylemez. Der:

-Senin yakınındaki pınarın serin suyundan doyana kadar içip, hem de pınarın üstünde baya yatıp uykumu aldım.

**Molla Nesreddin’in Oğlu**

Deyirler ki, günlerin birinde Teymur, Molla’nın oğlunu saraya getirtdirir. Bahır ki, uşak lap atasına ohşayır. Boy-buhunu, sir-sifeti, ağız-burnu lap Molla Nesreddindi ki, durub. Fikirleşir ki, göresen uşag sözde-söhbetde de atasına çekib, ya yoh? Çıharıb ona bir gızıl bağışlayır. Mollanın oğlugızılı eli ile iteleyir. Teymur soruşur:

-Niye almırsan?

Uşag deyir:

-Anamdan korhuram. O mene tapşırıb ki, küçede tanımadığım emilerden pul almayım.

Teymur deyir:

-Ay sağ ol, ancag men ananın dediyi o küçelerdeki emilerden deyilem. Men padşaham.

Uşag deyir:

Men görürem ki, cen padşahsan. Ancag anam inanmaz ki, sen padşahsan.

Teymur soruşur:

-Niye inanmır?

Uşag deyir:

-Ona göre inanmaz ki, padişah pul bağışlayanda birce dene bağışlamaz, çohlu-çohlu bağışlar. (Cenikoğlu, 2014).

**(Türkiye Türkçesiyle Çeviri)**

**Molla Nasreddin’in Oğlu**

Derler ki günlerden bir gün Timur, Molla’nın oğlunu saraya getirtmiş. Bakmış ki, çocuk aynı babasına benziyor. Boyu posu, yüzü sıfatı, ağzı burnu tıpkı Molla Nasreddin. Durup düşündü, görelim çocuk sözünde sohbetinde de babasına çekmiş mi yoksa çekmemiş mi? Çıkarmış ona bir altın vermiş. Molla’nın oğlu altını eliyle itmiş. Timur sormuş:

-Niye almıyorsun?

Çocuk dermiş:

-Anamdan korkuyorum. O bana demişti ki, sokaktaki tanımadığın amcalardan para alma.

Timur demiş:

-Sen sağol ancak ben ananın dediği o sokaklardaki amcalardan değilim. Ben Padişahım.

Çocuk demiş:

-Ben görürüm ki sen padişahsın. Ancak anam inanmaz ki senin padişah olduğuna

Timur sormuş:

-Niye inanmaz?

Çocuk demiş:

-Şundan dolayı inanmaz, padişah para bağışlayınca bir tane bağışlamaz, bol bol bağışlar.

**Özbek Türkleri Arasında Nasrettin Hoca Tipi ve Fıkraları**

Özbek folklorunda fıkra; “nazik, birden fazla anlamı olan söz, kinaye ve sembollerden ibaret olan güldürücü hikâye” olarak tanımlanmaktadır. Özbek fıkraları kahramanları bakımından incelendiğinde, fıkralarda “mahallî” ve “ferdî” olmak üzere iki farklı tipin mevcut olduğu görülmektedir. Özbek fıkralarındaki mahallî tipler, Türkiye’deki Kayserili, Karadenizli vb. gibi tiplere benzer şekilde, çeşitli köy ve bölgelerin adıyla anılmaktadır. “Buhara’da Şirinîliler ve Emarîler, Semerkant’ta Mahallâtîler, Harezm’de Hankalılar, Fergana Vadisi’nde Girvânlılar ve Altıarıklılar, Kaşkaderya’da Paçvanlılar, Surhan’da Gurultular” Özbekistan’daki mahalli tipler olarak kabul edilmekte ve bu bölge tipleriyle ilgili fıkralar günümüzde de anlatılmaktadır. (Fedakâr, 2009).

Günümüzde Özbek fıkralarındaki tek ferdî tip Nasrettin Hoca’dır. Nasrettin Hoca Özbek Türkleri arasında “Nasriddin Afandi” veya kısaca “Afandi” olarak tanınmaktadır. Özbeklerdeki Afandi tipi fıkralarla o kadar özdeşleşmiştir ki, genellikle fıkra denince Afandi, Afandi dendiğinde fıkra akla gelmektedir. Bu nedenle de “herkesin yaptığının tersine iş tutanlara “Afandi misan (Efendi misin)” ya da ‘Afandiga ohşaydi (Efendiye benziyor)’ şeklinde ibareler kullanılmaktadır.” (Fedakâr, 2009). Aslında bu tabir diğer Türk topluluklarda da Türkiye’de de aynı şekilde kabul edilir. Fıkra denince akla Nasrettin Hoca’nın gelmesi onun gündelik hayatın her alanında var olduğunu ve gülmece unsurunun vücut bulmuş halinin olduğunun bir yansımasıdır.

Diğer Türk boylarında olduğu gibi Özbek Türkleri arasında da Nasreddin Hoca tipini benimseme, özellikle halk arasında Afandi’nin ana vatanının Özbekistan olduğuna dair yaygın bir görüş bulunmaktadır. Bunun yanında Özbek bilim adamlarının savunduğu iki görüş daha vardır. Bunlardan ilki Nasriddin Afandi tipinin tarihi bir kişilik olmadığını, halk muhayyilesinin bir ürünü olduğunu savunurken (Fedakâr, 2009) bir diğer görüş ise bu tipin Türkiye ve Azerbaycan Türklerinden, Özbek Türklerine geçtiğine dair kanaat getirirler.

Özbeklerdeki bu farklı görüşler diğer Türk toplumları için de geçerlidir. Her toplumda Nasrettin Hoca’nın bir tarihi kişiliğinden bahsedilirken bir de fıkra kahramanı kişiliğinden bahsedilmektedir. Esas olan şudur ki; Nasrettin Hoca fıkra kahramanı da olsa, tarihi bir kişilik de olsa anlatılarda ona yüklenen mana ve vasıflar hiçbir toplumda değişmemektedir. Her toplumda hoca aynı kişilikte karşısında çatışmada olduğu sosyal konular da aynıdır. Bunun yanında her toplum kendi içinde hem Nasrettin Hoca’yı kendi topraklarında yaşamış bir tarihi kişilik hem de anlatı kahramanı olarak görmektedir. Tıpkı Özbek mizahında ve Özbek Edebiyatı’nda olduğu tartışmalar gibi.

Özbek Türklerindeki Afandi fıkraları yapıları bakımından incelendiğinde, Afandi tipinin fıkralarda karşımıza iki farklı şekilde çıktığı görülmektedir. Afandi bazı fıkralarda, akıllı, söz söyleme ustası, nazik tabiatlı, hayat tecrübesi olan, emeğe saygılı, insanları seven, adaletli, şefkatli, zulüm ve adaletsizliğe karşı duran ve oldukça ilginç bir tip olarak tasvir edilir. Bu fıkralarda haksızlığa ve adaletsizliğe karşı olan duruşunu kinaye, alay, taşlama ve mizah yoluyla gösterir. Afandi bazı fıkralarda ise, oldukça sıradan, sezgisiz, aptala yakın bir tip olarak tasvir edilmektedir. Bu şekilde tarif edildiği fıkralarda da aptallık, saflık, hissizlik gibi kötü özellikleri şaka ve alaya alma yoluyla güldürerek eleştirir. (Fedakâr, 2009).

Afandi tipi toplumun aksayan, eleştirilmesi gereken yönlerini espri konusu yaparken karşımıza kimi zaman köylü, kimi zaman bilgin, kimi zaman vezir olarak çıkar. Afandi tipi bu şekilde çeşitli kimliklere bürünerek toplumun her kesimine ulaşmayı başarmış ve herkesle ilişki içine girmiştir. Afandi’nin hükümdarlarla da karşı karşıya geldiği fıkralar vardır. Bu fıkralarda adı en çok geçen hükümdar Timur’dur.

Afandi’nin din adamları ve hükümdarlar, özellikle de Timur ile birlikte yer aldığı fıkralar değerlendirilirken bu tür fıkraların Sovyetler Birliği döneminde komünizm ideolojisine hizmet etmek üzere kullanılmış olduğu göz ardı edilmemelidir. Safarov ve Orayeva’nın konuyla ilgili değerlendirmeleri dikkate değerdir: “Çar sömürgecileri ve onların vekilleri olan Bolşeviklerin kurduğu sistem, halkımızın milli değerlerinin yanında Emir Timur’un adını da kötülemek amacındaydı. Bu amaçla Timur’u istilacı, acımasız, cahil biri olarak kötülemek için bütün imkânlardan faydalanılmıştır. Hatta bu ruhta yazılan bütün eserler ödüllendirilmiştir.” (Fedakâr, 2009).

Özbekistan'da 1989 ve 1990 yıllarında B. Sarimsakav ile F. Yoldaşeva tarafından halktan derlenerek yayımlanan en hacimli fıkra kitaplarından biri Taşkent'te yayımlanmıştır. 10 bölüm, 800 fıkradan meydana gelen bu eser, 271 sayfadır. (Cenikoğlu, 2014):

**Kendi Bildiği Gibi**

Mulla bir ruz xorcinini yitiredi, axtaradi, axtaradi tapalmaydi. Sara cerçige qışqırtıradi: çerçi: o: Muallini xorcınni har kim agen böse tez ketirip bersin! Bomase ozi bilgen dey qıladi. Xorcindi agen adam varxata bolip xorcindi Muallage ketirip beredi. Sara Muallage soradi: Ozizdi bilgeniz qandağ narsa boliydi? Xatındi köyne bir şali bar idi. Uni bozip xorcin tikiydim dep cawap beripti. (Gültekin, 2006).

**(Türkiye Türkçesiyle Çeviri)**

**Kendi Bildiği Gibi**

Molla bir gün heybesini kaybeder, arar arar bulamaz. Sonra tellala bağırttırır. Tellal: Ey (ahali), Mollanın heybesini her kim almışsa tez getirip versin! Yoksa kendi bildiği gibi yapacak. Heybeyi alan adam telaşlanıp heybeyi Molla’ya getirip verir. Sonra Molla’ya sorar: Kendinizin bildiği nasıl bir şey idi, söyler misiniz? Molla, nasıl şey olacak? Hanımın eski bir şalı var idi. Onu bozup heybe dikecektim diye cevap vermiş.

**Kazak Türkleri Arasında Nasrettin Hoca Tipi ve Fıkraları**

Bilge, hazırcevap, zalime karşı duran, adaletsiz düzende adalet tesis etmeye çalışan bir kahraman. Kazaklar için “Kocanasır” yani Nasreddin Hoca sadece mizah yapıp güldüren bir şahsiyet değil yukarıda saymış olduğumuz karakterlere bürünmüş bir kahramandır da aynı zamanda.

Abdulvahap Kara’nın aktardığına göre; “Kazak Türkleri arasında pek çok kimse Nasreddin Hoca’nın Akşehirli olduğunu bilmez. Onu Kazak coğrafyasının Çimkent, Almatı, Aktöbe, Kostanay, Semey veya Astana gibi herhangi bir şehrinde yaşamış Kazakların efsanevi kahramanlarından biri olduğunu zanneder.” (Kara, 2012).

Kazak Edebiyatına baktığımızda Kocanasır dışında başka ferdi tiplerin de var olduğunu görürüz. Bunların başlıcaları Aldar Köse, Jiyrenşe Şeşen, Tazşa Bala, Kıl Kenirdek, Şiybut ve Jargak Bas’tır (Sattarov 1987: 5; Meyermanova 2001: 7-20). Bunlar içinde Aldar Köse ve Jiyrenşe Şeşen’in özellikleri Nasreddin Hoca’ya çok benzemektedir. Bu yüzden aynı fıkranın kahramanı bazen Nasreddin Hoca, bazen Aldar Köse ve bazen de Jiyrenşe Şeşen’dir. (Kara, 2012).

Kazak Edebiyatında akıllı ve kurnaz bir şahsiyeti sembolize eden Aldar Köse (Aldatan Köse) hazırcevaplılığı ve keskin zekâsıyla cimri ve zalim zenginler ile beyleri alt eder. Aldar Köse’nin gerçekten yaşamış bir şahsiyet olup olmadığı konusunda somut deliller yoktur. Bazı araştırmacılar, onun Nasreddin Hoca’dan esinlenerek üretilmiş bir kahraman olabileceğini ileri sürmektedirler. (Kara, 2012).

Kazak Sözlü Edebiyatında bilgelik ve feraseti temsil eden Jiyrenşe Şeşen Kazak Hanlığı’nın kurucusu Janibek Han döneminde yaşamış gerçek bir tarihi şahsiyettir. Kazak efsanelerine göre, Jiyrenşe Şeşen Kazak Hanlığı’nın kurulmasına destek vermiştir. Buna rağmen Kazak Hanlarını hatalarını gördüğünde eleştirmekten de geri durmaz. Hanların önünde doğruyu söyleyebilen cesareti ile ön plana çıkar. Han zaman zaman Jiyrenşe Şeşen’i bilgeliği ve güzel karısından dolayı kıskanır. Bu sebeple Han, Jiyrenşe Şeşen’e ifa etmediği takdirde cezalandıracağını söyleyerek yerine getirilmesi imkânsız buyruklar verir. Böylece Jiyrenşe Şeşen’e sürgün cezası vererek uzaklaştırmak veya öldürmek ister. Ancak Jiyrenşe Şeşen her defasında akıllı karısı Karaşaş’ın (Karasaç) tavsiyeleri doğrultusunda hareket ederek bu cezalardan kurtulmasını bilir (Kara, 2012).

Kazak Sözlü Edebiyatındaki bu iki fıkra tipinin özellikleri göz önünde bulundurulduğunda bu iki tipin Nasrettin Hocada tek bir bünyede vücut bulduğu görülmektedir. Aynı zamanda Nasrettin Hocanın yaşamış gerçek bir kişilik olup olmadığı tartışması göz önünde bulundurulursa; bir yanının Aldar Köse gibi gerçekten yaşamamış bir kahraman, diğer yanının da Jiyrenşe Şeşen gibi yaşamış gerçek bir kişilik olduğu saptaması yapılabilir.

Aldarköse’nin kurnazlığı ve zekâsıyla zalimleri alt etmesi ve Jiyrenşe Şeşen’in bilgeliği Nasreddin Hoca’nın bünyesinde toplanmaktadır. Yani Nasreddin Hoca hem kurnaz, hem saf ve hem de bilgelik gibi önemli vasıfları bünyesinde toplamaktadır. Bu haliyle Nasreddin Hoca’nın Aldarköse’nin ve Jiyrenşe Şeşen’in özelliklerini tek başına taşımakta olduğunu söyleyebiliriz (Kara, 2012).

Kazak Sözlü Edebiyatında Han ve Jiyrenşe Şeşen arasında geçen çatışmaları anlatan pek çok fıkra örneği mevcuttur. Bu fıkralarda Jiyrenşe Şeşen bazen kendi kıvrak zekâsıyla bazen de karısının yardımıyla işin içinden sıyrılıp Han’ı alt etmeyi başarmıştır. Bu fıkralar bize Nasreddin Hoca ile Timur arasındaki çatışmaları hatırlatmaktadır. Jiyrenşe Şeşen ile Han arasında geçen fıkralarla, Nasreddin Hoca ve Timur arasında geçen fıkraların benzerliği, Nasrettin Hoca’nın Türk Dünyası ortak kültür elçisi olduğunu bizlere bir kez daha göstermektedir. Her Türk ülkesinde olduğu gibi Kazak Türkleri de Nasrettin Hoca’dan esinlenerek kendilerine yeni bir şeyler katmayı başarmışlardır. Kazak Sözlü Edebiyatında anlatılan ve Nasrettin Hoca fıkralarıyla benzerlik gösteren iki fıkra örneği:

**Eşek Çalındı**

Aldar Köse’nin eşeği çalınmış, komşuları ve arkadaşları onun çadırına gelmiş olay hakkında konuşmaya başlamışlar.

-Eşeği daha sıkı bağlamalıydın demiş biri.

-Öyle bir uyuyacaksın ki her gürültüyü fark edip hemen uyanacaksın, bizim arkadaşımız ise ölü gibi uyuyor, diye ikincisi nasihat etmiş.

-Eşeği çadırda tutsaydın diye söylemiş üçüncüsü.

-Hepsi senin suçun! Hayret! Nasıl da bu eşeği bir ay önce çalmamışlar! Diye dördüncüsü mırıldanmış.

Aldar Köse susuyormuş ama her taraftan tavsiyeler devam ediyormuş.

-İyi bir köpeğe ihtiyacın vardı.

-İyi bir sahibin eşeği, gece yanına yabancı biri yaklaşınca bağırır.

-Eşeği kendi ayağına bağlamak gerekir, o zaman onun her hareketini hissederdin.

Aldar Köse sonunda dayanamamış:

-Neden hep bana kızıyorsunuz? Hırsız hakkında bir şey demeyecek misiniz? Yoksa tüm bu olanların tek suçlusu ben miyim? (Aday-Moldatayev, 2016).

**Bu Kadar Tavuğa Bir Horoz**

“Altı genç Aldar Köse ile eğlenmek için nehir kıyısına götürürler. İçlerinden biri:

-Aldar Amca, şimdi hep birlikte suya girelim ve birer yumurta yumurtlayıp çıkalım, dedi.

Onların hepsi Aldar Köse’ye fark ettirmeden yanlarında birer yumurta getirmişlerdi. Aldar Köse:

-Tamam, diyerek suya girmeye razı olur.

Gençlerin hepsi suya dalıp çıkarak:

-İşte biz birer yumurta yumurtladık. Sizin yumurtanız nerede? diye Aldar Köse’ye yumurtalarını gösterirler.

Bunu gören Aldar Köse:

-Üüürüüü, diye horoz gibi ötmeye başlar.

-Aldar Amca, ne yapıyorsunuz? diye altı genç sorarlar. O zaman Aldar Köse:

-Bu kadar tavuğa, bir horoz lazım değil mi? diye cevap verir” (Aday-Moldatayev, 2016).

**Kırgız Türkleri Arasında Nasrettin Hoca Tipi ve Fıkraları**

Bütün Türk boylarında olduğu gibi Kırgızistan’da da Nasrettin Hoca, sadece güldürmeyip aynı zamanda düşündürmesiyle de bilinmektedir. Kırgızistan’da Nasrettin Hoca “Apendi” (Efendi) olarak bilinmektedir.

Apendi akılca kurnaz, hakikatçi, adaletli kişinin halk arasındaki idealini yansıtan bir şahıstır. Onun günlük hayatında, yaşayış tarzında ve karakterinde hiçbir sahtekârlık yoktur. Apendi, hikâyelerinin canlılığı, halkın fikrine uygun olması, han-bey, hoca, tüccar, kadı ve zenginleri gülünç hale koyarak saf kimseleri ve fakirleri koruması ile Kırgız halkının günlük yaşayışına sinmiştir (Alimov, 2012). Kırgız halkı Apendi’yi çok iyi benimsemiş olmalı ki, günlük yaşamdaki gülünç olaylar, eleştirel bakışlar, bilge hikâyeler Apendi’ye ait olmasa bile ona mal etmişlerdir. Kırgızlar fıkra türüne “anekdot” demektedirler bunun yanında Apendi kelimesi Nasreddin Hoca’nın yanı sıra fıkra teriminin de karşılığı olarak kullanılmaktadır.

Günümüzde Apendi hakkında Kırgızlar arasında iki binden fazla fıkra tespit edilmiş ve bunların birçoğu yayımlanmıştır. Bu fıkralarda Apendi’nin çocukluğu, evliliği ve eşi, çocuğu, komşuları, eşeği; Apendi ve hırsızlar, hayvanlar, Timurlenk gibi konular ele alınmıştır (Alimov, 2012). Özellikle Timurlenk, Apendi ve karısı, Apendi ve hırsızlar, Apendi ve komşular arasındaki çatışmaları konu edinen fıkralar Nasrettin hoca ve diğer Türk dünyasındaki Nasrettin Hoca tiplerinin temel konularını oluşturmaktadır.

Kırgızlar arasında anlatılan Nasreddin Hoca fıkralarının 23 tanesi Türkiye'de anlatılanlarla paralellik göstermektedir. Bunlardan bazıları şunlardır: "Dünyanın merkezi neresi," , "Allah'tan yüz altın istemek", "İpe un sermek", "Doğuran kazan" , "Kıyametin kopması" "Ye kürküm ye," ...vd. gibi. Apendi fıkralarının anlatıldığı mekânlar, geleneksel ev olan yurt, yani keçeden yapılmış çadırlardır (Cenikoğlu, 2014).

Bugün Kırgızistan'da “Apendi” adıyla karşımıza çıkan Nasreddin Hoca'nın fıkraları ile Anadolu sahasındaki Nasreddin Hoca'nın fıkraları arasında gerek tema gerek anlatım ve gerekse üslûp açılarından büyük benzerlikler vardır. Anadolu ve Kırgızistan'daki fıkraların benzer olduklarını, Kırgız ve Anadolu insanının aynı mizahî anlayışa sahip olduklarını araştırmalarla gördük. Türk dünyasının diğer coğrafyasındaki mizah tipleri ve anonim fıkralar da, Türklerin aynı olaylar karşısında, aynı tepkiyi gösterdiklerini en açık biçimde ortaya koymaktadır (İsmailova, 2001).

**İki Eşek Yükü**

Bir gün Han ile oğlu, Apendi'yi de yanlarına alarak ava giderler. Apendi yaya, onlarsa atla giderler. Hava da çok sıcaktır. Han, kaftanını çıkararak taşıması için Apendi'ye verir. Bunu gören oğlu da tıpkı babası gibi yapar. Yol uzundur; Apendi kan ter içinde kalarak yorulur.

Han gülerek:

-Ey Apendi, her halde yoruldun, baksana neredeyse bir eşek yükü kadar yük taşıyorsun, der.

-Evet, görüyorsunuz Han'ım, iki eşek yükünü taşıyorum! (Karadavut, 2005: 250-251,261).

**Gagauz Türkleri Arasında Nasrettin Hoca Tipi ve Fıkraları**

Gagauzlar, Türk Dünyasının batı ucunda yaşayan Ortodoks Hıristiyanlığı benimsemiş bir Türk topluluğudur. Gagauzların bugünkü yaşadıkları bölge Moldavya’ya bağlı Gagauz Yeri Özerk Bölgesi’dir.

Gagauz Türkleri, 21. yüzyılın başlarına kadar yazılı bir edebiyat meydana getirememiş olsalar bile, çok zengin bir sözlü edebiyata sahiptir. Destan, masal, efsane, halk hikâyesi, türkü, mani, bilmece, atasözü, fıkra, halk inançları, gelenek ve töreler, çocuk oyunları gibi nesilden nesile aktarılan sözlü kültür geleneği sayesinde kimliklerini ve ana dillerini koruyabilmişlerdir (Uçkun, 2012). Her Türk boyunda olduğu gibi Gagauz Türkleri arasında da fıkra tipi denilince akla Nasrettin Hoca gelmektedir.

Her Türk boyunun sahiplenmeye çalıştığı ve çeşitli adlar verdiği Nasreddin Hoca’yı, Gagauz Türkleri “Nastradin” adı ile tanımaktadır. Hoca, Gagauz Türkleri arasında siyah saçlı, bıyıklı, zayıf, genç, bilge bir kişi olarak tasavvur edilmektedir (Uçkun, 2012). Her toplumun kendi yaşam tarzını, problemlerini, ihtiyaçlarını, tecrübelerini fıkra tipine yükleyerek işlediği gibi Gagauz Türkleri de bunu yapmıştır. Nastradin de Gagauz halkını temsil eden bir tip olarak karşımıza çıkmaktadır.

Gagauz Türkleri tarih boyunca çok fazla sıkıntılar çekmiş, çeşitli asimilasyonlara maruz kalmışlar, özellikle ekonomik ve siyasi baskılar karşısında zorlanmışlardır. Gagauz Türklerinin karşı karşıya kaldıkları ve günümüzde de başta ekonomik alanda olmak üzere devam etmekte olan bu olumsuz tablo, açık bir şekilde fıkralara da yansımaktadır. Gagauz Türkleri arasında yaygın olarak anlatılmakta olan Nasreddin Hoca fıkraları incelendiğinde, bu fıkraların büyük bir kısmında sosyo-ekonomik gerçeklerin yani geçim sıkıntısı ve yoksulluğun dile getirildiği görülmektedir (Uçkun, 2012). Fıkralarda fakirlikten, acılardan ve zorluklardan dolayı isyan edilmemesi, umudun kaybedilmemesi gerektiği vurgulanır.

Gagauz Türklerinde anlatılan fıkralar incelendiğinde, Hoca’nın Gagauzlar tarafından sahiplenildiği ve Hristiyanlaştırıldığı görülmektedir. Fıkralarda yer alan “domuz”, “papaz”, “kilise” gibi kavramlar, Hristiyanlıkla ilgilidir. Papazları konu alan fıkralarda asıl eleştiri konusu din, gerçek din adamları veya kuruluşları değildir. Hoca’nın asıl eleştiri konusu, bu mevkileri işgal edenlerin yetersizliğidir. Din adamlarının aç gözlülüğü ve halkı sürekli olarak sömürmeleri ve çıkarları uğruna halkın dini duygularını istismar etmeleridir (Uçkun, 2012).

Nasrettin Hoca ya da Nastradin fıkraları, Gagauz sözlü kültüründe her mekânda ve zamanda popülerliğini koruyup, zamanın ve şartların getirdiği ölçütler doğrultusunda şekillenip yaşatılmaya devam edilmektedir. Türk mizahının bilgesi olan Nasreddin Hoca’nın fıkraları Gagauz toplumu içinde sevilerek anlatılmaktadır. İşte bu fıkralardan birkaç örnek:

**Karannıkta Saa Tarafımı Nasıl Bileim**

Bir avşam Hoca’ya musafir gelmiş. İip içtikten sora, biraz lafa durmuşlar da yatmışlar dinnenmêê. Onnarın yatakları yanaşıkmış.

Gecê yarısına doru adam Hoca’yı dürtmüş da demiş:

-Senin saa tarafındaki skemnedê vardı bir mum. Ver onu bana dışarı çıkayım.

Hoca homurdanarak demiş:

-Sên deli miysin, canım. Bu zından karannıkta saa tarafımı bên nasıl bulayım.(Cenikoğlu, 2014).

**(Türkiye Türkçesiyle Çeviri)**

**Karanlıkta Sağ Tarafımı Nasıl Bileyim**

Bir akşam Hoca’ya misafir gelmiş. Yiyip içtikten sonra, biraz sohbet etmişler sonra da dinlenmek için yatmışlar. İkisinin yatakları yan yanaymış.

Gece yarısına doğru adam Hoca’yı dürtmüş ve demiş:

-Senin sağ tarafındaki iskemlede bir mum vardı. Onu bana ver de dışarı çıkayım.

Hoca homurdanarak demiş:

-Sen deli misin canım. Bu zindan karanlığında sağ tarafımı ben nasıl bulayım.

**Sesim Nerei Kadar Etişer**

Hoca, duva okuyarak sokakta kaçarmış. Her taraftan insan yol ortasına çıkarak, Hoca’ya sormuşlar:

-Ne yaparsın, Hoca, bu ne hal?

Hoca cuvap verimiş:

-Bakalım sesim nerei kadar etişer, onu annamaa isterim. (Cenikoğlu, 2014).

**(Türkiye Türkçesiyle Çeviri)**

**Sesim Nereye Kadar Yetişir**

Hoca, dua okuyarak sokakta koşarmış. Her taraftan insanlar yol ortasına çıkarak Hoca’ya sormuşlar:

-Ne yaparsın, Hoca, bu ne hal?

Hoca cevap vermiş:

-Bakalım sesim nereye kadar yetişir, onu anlamak isterim.

Türk Dünyası sözlü kültüründe Nasrettin Hoca ekseninde anlatılan fıkraların hemen hemen hepsinde Türk insanının ortak dünya görüşünün yanı sıra, bütün dünya insanlarının temel sorunları işlenmiş ve her kesimin duygularına tercüman olan mesajların ortaya çıktığı görülmüştür. Fıkralarında birlik, dirlik, dostluk, kardeşlik, hoşgörü, sevgi, saygı mesajları veren Nasreddin Hoca, zaman zaman da mazlumların sözcüsü ve savunucusu olmuştur. Kimi zaman kıvrak zekasıyla, kimi zaman yaptığı absürt davranışlarla güldüren ve güldürürken de düşündüren Nasreddin Hoca, Türkiye Cumhuriyeti sınırları dışına çıkıldığında da insanlığı aynı paydada buluşturan evrensel mesajlar veren bir karakter olarak karşımıza çıkmaktadır. Türk Dünyası geniş bir coğrafyayı kapsadığından dolayı alanı daraltmak için bu çalışmada Azerbaycan, Kırgız, Kazak, Gagauz ve Özbek Türklerinin Nasreddin Hoca fıkraları üzerinde durulmuştur. İncelenen beş topluluktaki “Molla Nasreddin”, “Nasriddin Afandi”, “Kocanasır”, “Apendi”, “Nastradin” ve Türkiye Cumhuriyeti’ndeki “Nasrettin Hoca” tipinin her ne kadar isimleri farklı olsa da sözlü kültür içindeki işlevleri, işleyişleri, yüklenilen görevleri, muhatap oldukları kişiler ve hikâyeler hep aynı olmuştur. Karakterlerin isimleri değişmiş fakat eleştirilen, onarılan, savunulan değerler hep aynı kalmıştır. Ele aldığımız topluluklar coğrafi olarak birbirlerinden uzak olmalarına rağmen, sözlü kültürde Nasrettin Hoca ile birlikte ortak bir kültür çatısı altında birleşmiş bir yapıyı bizlere sunmuştur. Adı her ne olursa olsun Nasreddin Hoca dili, kıvrak zekâsı ve hazırcevaplığı ile Türk boyları arasında, evrensel değerlere sahip en büyük ortak payda konumunda olduğunu bizlere göstermiştir.

Tüm bunların yanında işlediği sosyal konular ve evrensel mesajlar ile her toplum tarafından kabul gören ve benimsenen Nasrettin Hoca, Türkmenistan’da bir Türkmen, Kırgızistan’da bir Kırgız, Azerbaycan’da bir Azeri, Kazakistan’da bir Kazak, Özbekistan’da bir Özbek olarak kabul edilmektedir. Bu sadece Türk dünyası coğrafyası için geçerli olan bir durum olarak görülmemeli farklı toplumlarda da Hoca’nın anlatıları kabul görülebilir. Örneğin; Nasreddin Hoca fıkraları, İngiltere’de icra edildiğinde İngiliz toplumu tarafından kabul görebilir, Almanya’da Alman, Fransa’da Fransız toplumu tarafından kabul görülebilir. Geçmişten günümüze, günümüzden de geleceğe uzanan süreçte bağlamlar, unsurlar, karakterler değişse de Nasrettin hoca fıkralarındaki evrensel mesaj hiçbir zaman değişmemektedir. Dil, din, ırk, ulus fark etmeksizin her insan topluluğu için ortak mesajlar veren Nasrettin Hoca, başta Türk dünyası coğrafyası olmak üzere tüm insanlığı aynı paydada ve aynı çatı altında birleştiren bir değerdir.

**KAYNAKLAR**

ADAY, Erdal- MOLDATAYEV, Kanat. (2016). Kazak Halk Edebiyatında Bir Mizah Kahramanı Olarak Aldar Köse, Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi, 16/1, İzmir.

ALİMOV, Ulanbak. (2012). Kırgızistan’da Nasrettin Hoca, Eskiyeni Dergisi, yıl:4 sayı:43, Eskişehir

ALPTEKİN, Ali Berat (2009): ***Nasreddin Hoca***, Ankara: Atatürk Merkezi Yay.

BAYRAKTAR, Zülfikar. (2012). Türk Dünyasında Nasreddin Hoca, Eskiyeni Dergisi, yıl:4 sayı:43, Eskişehir

BORATAV, Pertev Naili (2013). **100 Soruda Türk Halk Edebiyatı,** Ankara: Bilgesu Yayınları.

CENİKOĞLU, Gökhan Tarıman. (2014). Türk Dünyasında Nasreddin Hoca Fıkraları, Türk Dünyası Bilgeler Zirvesi: Gönül Sultanları Buluşması, Eskişehir

FEDAKÂR, Selami. (2009). Özbek Mizahında Nasrettin Hoca Tipi ve Fıkraları, Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi, sayı: 1, İzmir.

GÜLTEKİN, Mevlüt (2006). Asiyabad Özbek Ağzıyla Birkaç Nasrettin Hoca Fıkrası, İlmi Araştırmalar: Dil, Edebiyat, Tarih İncelemeleri, sayı: 21 (erişim tarihi: 08.06.201)

İSMAİLOVA, Gülnara. (2001). Kırgız Mizahı ve Mizah Tipleri, Doktora Tezi, Danışman: Fikret Türkmen, Ege Üniversitesi

KARA, Abdulvahap. (2012). Kazak Türklerinde Nasreddin Hoca ve Fıkraları, Eskiyeni Dergisi, yıl:4 sayı:43, Eskişehir

KARADAVUT, Zekeriya (2005): "Kırgız Fıkra Tipleri ve Nasreddin Hoca." 1. Uluslararası Akşehir Nasreddin Hoca Sempozyumu, 6-7 Temmuz 2005-Akşehir, Akşehir Belediyesi Kültür Yayını.

Nasrettin Hoca Fıkraları <https://www.nasrettinhoca.info/> (Erişim Tarihi: 08.06 2017)

ÖZKAN, İsa (1983). ***Nasreddin Hoca’nın Tarihi Şahsiyeti ve Fıkraları Üzerine Bir İnceleme,*** Ankara: G.Ü. Basın-Yayın Yüksekokulu Basımevi. Türk Folkloru Araştırmaları. http://www.isaozkan.com/dosyalar/NASREDD%C4%B0N%20HOCA'NIN%20TAR%C4%B0H%C4%B0%20%C5%9EAHS%C4%B0YET%C4%B0%20VE%20FIKRALARI%20%C3%9CZER%C4%B0NE%20B%C4%B0R%20%C4%B0NCELEME%20.pdf (Erişim Tarihi: 11.02.2017)

SAKAOĞLU, Saim (2005): ***Nasreddin Hoca Fıkralarından Seçmeler***, Ankara: Akçağ Yayınları.

SOLMAZ, Erhan (2016). Özbek Mizahında Nasrettin Hoca Algısı, Motif Akademi Halkbilimi Dergisi, cilt:9, sayı: 18, 229-238. <http://dergipark.gov.tr/download/article-file/288278> (Erişim Tarihi: 12.03.2017)

UÇKUN, Rabia. (2012). Gagauz Türklerinde Nasreddin Hoca Tipi ve Fıkraları, Eskiyeni Dergisi, yıl:4 sayı:43, Eskişehir

1. ♣ Gazi Üniversitesi, Türk Halk Bilimi Bölümü Yüksek Lisans Öğrencisi, mehmettkrcl@gmail.com [↑](#footnote-ref-1)
2. <https://www.nasrettinhoca.info/hirsizin-hic-mi-sucu-yok-fikrasi> (E.T: 08.06.2017) [↑](#footnote-ref-2)
3. <https://www.nasrettinhoca.info/ye-kurkum-ye-fikrasi> (E.T: 08.06.2017) [↑](#footnote-ref-3)
4. <https://www.nasrettinhoca.info/kavugun-kerameti-fikrasi> (E.T: 08.06.2017) [↑](#footnote-ref-4)